

# Skriftligt prov för speciell kompetens som rättstolk

## Del 2 – Terminologi

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående termer inom juridik ska översättas från svenska till tolkspråket. Termprovet rättas endast om del 1 realia är godkänd.

Skriv svaren för hand direkt i provet. Om du behöver mer utrymme på en fråga, använd extrasidan längst bak i materialet och kom ihåg att i så fall ange termens nummer även där. Provmaterialets baksidor kommer inte att rättas.

Endast en översättning av en terms **juridiska** betydelse kan godtas. Termerna ska översättas med rätt ordklass för att de ska ge full poäng. Översättningen måste vara idiomatiskt korrekt och finnas som vedertaget begrepp på målspråket. Om exakt motsvarighet inte finns på målspråket kan du ange ett närliggande förslag eller en omskrivning (förklaring). Om du lyckas överföra innebörden av den svenska termen till målspråket får du 3 poäng/term.

Skriv endast **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
1. anhållande	
2. anstiftan	
3. ansvaryrkande	
4. arbetstillstånd	
5. avhysning	
6. avkunna dom	
7. Barnombudsmannen	
8. bedrägligt beteende	
9. belagd med yppandeförbud	
10. bevistema	
11. bokföringsskyldighet	
12. bouppteckningsed	
13. Brottsofferfonden	
14. brottsrubricering	
15. bröststarvinge	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
16. domför	
17. dråp	
18. dröjsmålsränta	
19. elektronisk fotboja	
20. ensam vårdnad	
21. enskild överläggning	
22. enskilt anspråk	
23. exekution	
24. familjemål	
25. familjeåterförening	
26. firmatecknare	
27. FN:s flyktingkonvention	
28. frigång	
29. förbehållsbelopp	
30. förberedelse till allmänfarlig ödeläggelse	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
31. företagsrekonstruktion	
32. förhöra	
33. förlikning	
34. förmildrande omständigheter	
35. försäkringsbedrägeri	
36. förtal	
37. förvaltare	
38. Förvaltningsrätten	
39. genkärsmål	
40. giftorättsgods	
41. givande av muta	
42. grov fridskränkning	
43. hindersprövning	
44. husrannsakan	
45. häktningsförhandling	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
46. inteckning	
47. Justitieombudsmannen	
48. koppleri	
49. kroppsvisitering	
50. Lagen om mottagande av asylsökande m.fl.	
51. lagrum	
52. legat	
53. målsägandebiträde	
54. ond tro	
55. part	
56. patentinnehavare	
57. placera i familjehem	
58. prejudicerande fall	
59. rattfylleri	
60. rättsföljd	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
61. rättsläkare	
62. signalement	
63. skattepliktig förmån	
64. skiftesman	
65. skyddande av brottsling	
66. solidariskt betalningsansvar	
67. solvent	
68. spioneri	
69. straffbarhetsålder	
70. straffvarning	
71. stämpling till brott	
72. särkullbarn	
73. tillbakaträdande	
74. tillgreppsbrott	
75. tingsnotarie	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
76. tribunalvittne	
77. träda i kraft	
78. Tullverket	
79. underhållsskyldighet	
80. uppehållskort	
81. upphovsrättsintrång	
82. upplåtelse	
83. urkundsförfalskning	
84. Utlänningslagen	
85. Utsökningsbalken	
86. villkorlig dom	
87. villkorlig frigivning	
88. vite	
89. vitsorda	
90. vittnesattest	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
91. vittnesed	
92. våda	
93. våldsamt motstånd	
94. vård enligt LVM	
95. vårdslös skatteuppgift	
96. åtalspreskription	
97. återförvisning	
98. äktenskapsförord	
99. överförmyndarnämnden	
100. övergrepp i rättssak	





## Del 2 – Terminologi

Anteckningar: